

Nr. 2

Tätigkeitsbericht
Rapport d'activité
2011-2012

**Swiss
Graphic Design
Foundation**

Mr. S

Zum Geleit

Vor einem Jahr konnten wir Sie erstmals über die Arbeiten der noch jungen Swiss Graphic Design Foundation (SGDF) informieren. In unserem ersten Tätigkeitsbericht war auch zu lesen, dass wir den Stiftungszweck der SGDF erst dann als erfüllt betrachten, wenn das Schweizerische Nationalmuseum gegen 20 Lebenswerke übernommen hat. Auf Ende letzten Jahres konnten wir dem Museum bereits vier bedeutsame Œuvres zur Archivierung übergeben. Demnächst kommen vier weitere hinzu, und in diesem Jahr bearbeiten wir noch sieben neue Lebenswerke bekannter Gestalter.

Mit Felix Graf, Kurator der Graphischen Sammlung des Schweizerischen Nationalmuseums, arbeiten wir eng und gut zusammen. Sein kritisches Auge für gute Gestaltung und das Interesse an ihrer gesellschaftsgeschichtlichen Bedeutung bereichern und beleben die Besprechung unserer Selektionen und Werkbeschreibungen. Wir befinden uns also auf gutem Weg und verspüren auch allorts ein wachsendes Vertrauen in die Arbeit unserer Stiftung. Alle inzwischen hinzugekommenen Œuvres stellen wir Ihnen in diesem Bericht vor.

Die Bewältigung dieser vielfältigen Aufgaben hat unsere zwei Experten im letzten Jahr überaus stark beansprucht. Aus diesem Grunde wollten wir unser Team verstärken und haben dafür Armin Vogt, den bekannten Gestalter aus Basel und bisherigen Beirat der SGDF, in den Stiftungsrat aufgenommen. Als Kenner der Basler Szene bearbeitet er als unser dritter Experte primär diesen gestalterisch bedeutenden Raum der Schweiz.

En préambule

Il y a un an, nous vous avons informé pour la première fois des travaux de la Swiss Graphic Design Foundation (SGDF). Dans notre premier rapport d'activité, l'on pouvait également lire que nous considérons que la SGDF, fondation alors encore toute jeune, n'aurait atteint ses objectifs que lorsque le Musée national suisse aurait pris en charge une vingtaine d'œuvres. Vers la fin de l'année dernière, nous avons pu lui transmettre déjà quatre œuvres d'importance pour archivage. Quatre viendront s'y ajouter prochainement. Par ailleurs, nous traiterons cette année encore les œuvres de sept créateurs connus.

Nous collaborons étroitement et efficacement avec Felix Graf, conservateur de la collection graphique du Musée national suisse. Son œil critique en matière de graphisme et son intérêt quant à son importance sociale enrichissent et animent les discussions autour de nos sélections et de nos descriptions d'œuvres. Nous sommes donc sur la bonne voie et une confiance croissante dans les activités de notre fondation nous est témoinnée de toutes parts. Dans ce rapport, nous vous présentons les œuvres que nous avons prises en charge récemment.

Le traitement de ces œuvres a représenté l'année dernière un travail varié et exigeant pour nos deux experts. C'est pourquoi nous avons souhaité renforcer notre équipe et avons accueilli Armin Vogt au sein de notre conseil de fondation. Ce graphiste bâlois de renom était jusqu'alors conseiller consultatif de la SGDF. Fin connaisseur de la scène bâloise, il a été engagé comme troisième expert, chargé en particulier de la création graphique dans cette région de la Suisse.

Œuvres sichten, ordnen und mit den Autoren oder ihren Nachfahren Selektionen treffen, beansprucht in erster Linie unsere Experten. Die Knochenarbeit beginnt im Anschluss, wenn die einzelnen Objekte jedes übernommenen Lebenswerks fotografiert und nach bestimmten Kriterien in den sogenannten Factsheets beschrieben werden müssen. Diese Papiere bilden die Grundlage für die Registrierung und Inventarisierung aller übergebenen Werke durch das Schweizerische Nationalmuseum. Für dieses besonders arbeitsintensive Programm haben wir mit Frau Claudia Wildermuth, einer erfahrenen Zürcher Grafikerin, eine Mitarbeiterin gefunden, die sich für das Gedeihen unserer Stiftung engagiert und die Erfassung der Vor- und Nachlässe mit viel Sachkenntnis betreut.



Ce sont en premier lieu nos experts qui regardent et classent les œuvres, puis procèdent à des sélections avec leurs auteurs ou leurs descendants. Le gros du travail commence seulement ensuite, lorsque chaque pièce de l'œuvre acquise doit être photographiée et décrite selon des critères définis dans des fiches de description (factsheets). Ces dernières constituent la base pour l'enregistrement et l'inventorisation de tous les travaux cédés, tâches effectuées par le Musée national suisse. Pour ce programme de travail particulièrement intensif, nous avons recruté Claudia Wildermuth, graphiste zurichoise d'expérience, une collaboratrice qui s'engage en faveur du développement de notre fondation et effectue la saisie des présuccessions et successions avec beaucoup de compétences.

S'ajoute à cela, le traitement de la documentation correspondant à chacun(e) des auteurs dont nous avons acquis l'œuvre. Nous publierons ces portraits détaillés en version électronique et si possible également sous forme imprimée. Ce travail exigeant de recherches et d'édition dépassant nos capacités rédactionnelles, nous mandations des professionnels pour ce faire.

Sans le soutien financier de tiers, nous ne pourrions subvenir à tous ces coûts supplémentaires. Cette année encore, l'Office fédéral de la culture (OFC) nous a accordé une «contribution à des projets de collections pour la conservation du patrimoine culturel». Nous tenons à exprimer à nouveau nos plus vifs remerciements aux responsables concernés de l'OFC pour l'octroi de ce soutien financier.

Cette aide nous permet de poursuivre les programmes en cours et d'en débiter de nouveaux avec un élan dynamique.

Hinzu kommt die Bearbeitung der Dokumentationen über jede Autorin und jeden Autor eines übernommenen Lebenswerks. Diese ausführlichen Porträts werden wir elektronisch – wenn immer möglich auch gedruckt – publizieren. Die anspruchsvolle Arbeit für Recherchen und Niederschrift übersteigt unsere redaktionellen Kapazitäten, so dass wir damit freischaffende Fachleute beauftragen.

All diese Mehrkosten können wir ohne finanzielle Unterstützung Dritter nicht aufbringen. Auch in diesem Jahr hat uns das Bundesamt für Kultur, BAK, mit einem «Projektbeitrag für Sammlungen zur Bewahrung des kulturellen Erbgutes» unterstützt. Für die Gewährung dieser Mittel möchten wir den Verantwortlichen des BAK hier nochmals unseren grossen Dank aussprechen.

Diese Hilfe erlaubt es uns, die laufenden Programme fortzuführen und neue mit ungebremsstem Elan anzupacken.



**Unsere neuen Arbeitsräume
befinden sich an der Mühlebachstrasse 52,
in Zürich.**

Bis im Sommer 2012 haben wir in Gockhausen, im ehemaligen Gebäude der Werbeagentur ADVICO, gearbeitet. Die dortigen Räume und Archive hat uns Ruedi Külling, Mitglied des Stiftungsrats, als Miteigentümer der Liegenschaft kostenlos zur Verfügung gestellt. Für seine grosszügige Starthilfe dankt ihm die Stiftung nochmals herzlich.

Als im Frühling in Gockhausen Umbauarbeiten begonnen hatten, mussten wir uns nach einem neuen Standort umsehen. Diesen haben wir im historischen Gebäude der ehemaligen Druckerei Fretz gefunden. Heute ist dieses schöne Haus Geschäftssitz der Linkgroup, des Realisationspartners für gedruckte und elektronische Medien. Jürg Trösch, Mitglied des Stiftungsrats der SGDF, leitet dieses Unternehmen und vermietet unserer Stiftung einen grösseren Raum im Soussol.

**Nos nouveaux locaux de travail
sont situés à la Mühlebachstrasse 52,
à Zurich.**

Jusqu'à l'été 2012, nous avons travaillé à Gockhausen, dans l'ancien bâtiment de l'agence publicitaire ADVICO. Ruedi Külling, membre du conseil de fondation, nous a mis à disposition gratuitement les locaux et l'archive de ce bâtiment, en tant que copropriétaire de ce bien immobilier. La fondation le remercie encore une fois très chaleureusement pour son aide.

Au printemps 2012, en raison des travaux qui avaient débuté à Gockhausen, nous avons dû chercher un nouveau lieu. Nous l'avons trouvé dans le bâtiment historique de l'ancienne imprimerie Fretz. Cette belle maison est aujourd'hui le siège de Linkgroup, le partenaire de réalisation pour les médias imprimés et électroniques. Jürg Trösch, membre du conseil de fondation de la SGDF, dirige cette entreprise et loue à notre fondation un grand espace au sous-sol.



In der Folge präsentieren wir Ihnen die in diesem Jahr übernommenen Lebenswerke.

Zwei weitere Vorlässe wurden uns von grafischen Gestaltern angeboten, die jünger sind als die vor zwei Jahren angeschriebenen Jahrgänge. Beide sind aus freien Stücken auf uns zugekommen, weil sie den Zeitpunkt für eine Trennung von Ihrem Lebenswerk als gekommen betrachten.

Aux pages suivantes, nous vous présentons les œuvres complètes acquises cette année.

Deux autres successions nous ont été remises par des graphistes qui sont plus jeunes que les années de naissance des graphistes contactés par la fondation il y a deux ans. Tous deux se sont adressés à nous de leur propre gré car ils estimaient que le moment était venu de se séparer de l'ensemble des travaux de leurs vies.



Donald Brun wurde 1909 in Basel geboren. Von 1927 bis 1930 absolvierte er bei Ernst Keiser, dem damaligen Lehrer für Kalligrafie an der Fachklasse für Grafik der Allgemeinen Gewerbeschule Basel, eine Lehre als Reklamezeichner. Seit den 1930er Jahren schuf Donald Brun unzählige Plakate, die Schweizer Grafikgeschichte schrieben und heute internationale Anerkennung geniessen. Brun war auch ein gefragter Gestalter von Messeständen und hat 1958 einen grösseren Pavillon an der Weltausstellung in Brüssel realisiert. Unzählige Grafiker haben ihn als Lehrer an der späteren Kunstgewerbeschule erlebt. Mit Fritz Bühler gehört Donald Brun 1952 zu den Mitbegründern der Alliance Graphique Internationale, AGI. 1999 ist Donald Brun in seinem Alterssitz bei Montreux verstorben.

Donald Brun gehört mit Niklaus Stöcklin, Herbert Leupin, Peter Birkhäuser und Fritz Bühler zu den bedeutendsten Repräsentanten der älteren Basler Schule. Das perfekte handwerkliche Können, das in den vielen gemalten Plakatentwürfen zum Ausdruck kommt, ist stupend. Mit seinem Nachlass haben wir ein Stück Lebenswerk gerettet, das die illustrative Einfallskraft und die persönliche Handschrift eines Meisters und seines Ateliers noch voll und ganz zum Ausdruck bringt.

Donald Brun naît en 1909 à Bâle. De 1927 à 1930, il suit un apprentissage de dessinateur publicitaire auprès d'Ernst Keiser, alors enseignant de calligraphie en classe spécialisée de graphisme de l'Allgemeine Gewerbeschule de Bâle. A partir des années 1930, Donald Brun réalise de nombreuses affiches qui vont écrire l'histoire du graphisme suisse et bénéficient aujourd'hui d'une reconnaissance internationale. Maintes fois sollicité en tant que concepteur de stands de foires, il réalise notamment un grand pavillon en 1958 à l'Exposition universelle de Bruxelles. De nombreux graphistes suivront ses cours à la Kunstgewerbeschule. Avec Fritz Bühler, Donald Brun fait partie en 1952 des cofondateurs de l'Alliance Graphique Internationale, AGI. Donald Brun décède en 1999 à son dernier domicile près de Montreux.

Aux côtés de Niklaus Stöcklin, Herbert Leupin, Peter Birkhäuser et Fritz Bühler, Donald Brun appartient aux représentants les plus importants de l'ancienne école de Bâle. La perfection de sa technique manuelle ressort de manière épatante de ses nombreuses esquisses d'affiches peintes. Avec sa succession, nous préservons un morceau de son œuvre complète, qui révèle encore entièrement la créativité illustrative et la signature personnelle d'un maître et de son atelier.



Plakat/Affiche
Davos, 1937



Plakat/Affiche
Gauloises, 1957



Plakatentwurf/Projet d'affiche
Porfila, vers 1950



Plakat/Affiche
Bell, 1967



Paul Brühwiler, gebürtiger Luzerner, erlernte den Grafikerberuf bei Werner Hofman im Atelier von Werner Küng in Luzern. 1960 zog es ihn nach Paris, wo er sich bei Albert Hollenstein, in der Werbeagentur Dorland und Grey sowie im Verlagshaus Condé Nast beruflich weiterbildete. 1965 bricht er nach den USA auf und findet in Los Angeles Arbeit bei Saul Bass und später im Studio von Charles und Ray Eames. Schliesslich gründet er ein eigenes Designstudio. 1973 kehrt er in die Schweiz zurück, wo im eigenen Atelier in Küsnacht Arbeiten für das Schweizer Fernsehen, verschiedene Museen und die grossartige Plakatserie für das Zürcher Filmpodium entstehen. Nach einem erneuten Aufenthalt in Los Angeles zur Filmbildung von 1976 bis 1978 kehrt er in die Schweiz zurück, wo seine langjährige Dozententätigkeit an der Hochschule für Gestaltung und Kunst Luzern beginnt. 1984 setzt die Wende ein vom Gebrauchsgrafiker hin zum freischaffenden Zeichner und Maler.

Im grafischen Schaffen aus Brühwilers Schweizer Zeit dominiert das Plakat in einer beeindruckenden Menge, mit sehr individuellen Entwürfen und ohne Repetitionen. Ein verbindendes Element kann man in der Spontaneität des malerischen Stils erkennen, der viele Plakate kennzeichnet. Wogegen er mit Fotografie und Typografie wiederum sehr unterschiedlich umgeht. Mit seinem eigenwilligen, oftmals heftigen gestalterischen Ausdruck gehört Paul Brühwiler zu den bedeutendsten Schweizer Plakatgestaltern der letzten Jahrzehnte.

Né à Lucerne en 1939, Paul Brühwiler effectue un apprentissage de graphiste auprès de Werner Hofman, dans l'atelier de Werner Küng à Lucerne. En 1960, il déménage à Paris où il poursuit sa formation professionnelle auprès d'Albert Hollenstein, dans l'agence publicitaire Dorland et Grey ainsi que dans la maison d'éditions Condé Nast. En 1965, il part pour les Etats-Unis. Il travaille à Los Angeles chez Saul Bass et plus tard dans le studio de Charles et Ray Eames. Il ouvre ensuite son propre studio de design. En 1973, il rentre en Suisse, où il réalise, dans son atelier à Küsnacht, des travaux pour la télévision suisse, divers musées et la formidable série d'affiches pour le Zürcher Filmpodium. Après une formation cinématographique à Los Angeles de 1976 à 1978, il retourne en Suisse. Il entame alors sa carrière de professeur à la Hochschule für Gestaltung und Kunst de Lucerne qui durera de nombreuses années. En 1984, il abandonne les arts graphiques appliqués pour devenir dessinateur et peintre indépendant.

L'affiche, de par le foisonnement des œuvres, domine la création graphique de Brühwiler durant sa période suisse, avec des projets très individuels et sans répétitions. Si la spontanéité du style pictural est un élément commun à nombre de ses affiches, ses photographies et ses typographies se distinguent très fortement. En raison de son expression graphique singulière, souvent forte, Paul Brühwiler appartient aux créateurs d'affiches suisses les plus importants des dernières décennies.



Plattencover/
Pochette de disque vinyle
Woody Allen, vers 1970



Plattencover/
Pochette de disque vinyle
Kenny Rogers & The First Edition, vers 1970



Plakat/Affiche
Filmpodium, 1995



Plakat/Affiche
Klubschule Migros, 1988

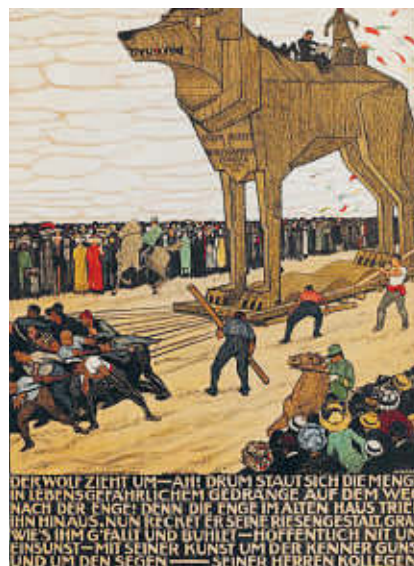


1910 hat J. E. Wolfensberger an der Bederstrasse in Zürich in einem einzigartigen Neubau das Stein-druckatelier und die Druckanstalt mit einem Kunstsalon für Ausstellungen zeitgenössischer Malerei vereint. Die Pionierleistungen im Steindruck, die hochwertige Qualität von Kunstreproduktionen, stete Qualitätsarbeit und eine grosse Verbundenheit mit Künstlern waren und blieben die Grundpfeiler des Familienunternehmens. Benni und Thomi Wolfensberger führen die traditions-reiche Graphische Anstalt in der vierten Generation wei-ter. In Kenntnis der Ziele unserer Stiftung haben sie uns aus der eigenen Sammlung eine grössere Zahl von bedeutenden Plakaten aus den letzten sechs Jahr-zehnten sowie zahlreiche historische Fotografien und Druckmuster nebst wichtigen firmengeschichtlichen Dokumenten zur Archivierung im Schweizerischen Nationalmuseum übergeben.

Aus diesem Anlass wird das Schweizerische Nationalmuseum im Herbst 2013 in Zusammenarbeit mit unserer Stiftung eine Ausstellung über dieses für die Schweiz und Zürich beispielhafte Unternehmen zeigen. Mit dieser wollen wir auch die Bedeutung eines kul-turverbundenen Druckereibetriebs für die Entstehung von Spitzenleistungen der Gebrauchsgrafik hervor-heben.

En 1910, J. E. Wolfensberger a réuni à la Bederstrasse de Zurich, dans une nouvelle bâtisse uni-que en son genre, un atelier de lithographie, un éta-blisserment d'impression et un salon d'art pour des expo-sitions de peintures contemporaines. Les prestations pionnières en matière de lithographie, la grande qualité des reproductions d'art, la qualité soutenue du tra-vail et la complicité étroite avec les artistes étaient et sont restés les piliers de l'entreprise familiale. Benni et Thomi Wolfensberger représentent la quatrième gé-nération et perpétuent la tradition de l'établissement de graphisme. Connaissant les objectifs de notre fondation, ils nous ont transmis de leur propre collection de nom-breuses affiches importantes des six dernières décennies ainsi qu'un grand nombre de photographies historiques et de modèles d'impression accompagnés de documents majeurs retraçant l'histoire de l'entreprise afin qu'ils soient archivés au Musée national suisse.

A cette occasion, le Musée national suisse réali-sera à l'automne 2013, en collaboration avec notre fondation, une exposition sur cette entreprise exemplaire pour la Suisse et Zurich. Au travers de cette exposition, nous souhaitons également souligner l'importance qu'a représentée cette imprimerie d'envergure culturelle dans l'apparition de prestations de pointe en matière d'arts graphiques appliqués.



Burkhard Mangold
Umzug/déménagement Wolfensberger, 1911



Cuno Amiet, 1921

André François, 1959

Hans Erni, 1946



Alois Carigiet, 1937

Hans Falk, 1944

Cornél Windlin, 1997



Emil Cardinaux, 1920

Ruedi Külling, 1964

Sigmar Polke, 2005



Herbert Leupin, 1948



H. U. Steger wird 1923 in Zürich geboren, besucht dort die Kunstgewerbeschule, an der er später 20 Jahre lang Mode- und Werklehrer ausbildet. Früh bekannt wird er als Karikaturist im «Nebenspalter» und satirischer Zeichner in der «Weltwoche», beim «Tages-Anzeiger» und anderen Zeitungen. Später schreibt und illustriert H. U. Steger die beiden wunderbaren Kinderbücher «Reise nach Tripiti» (1967) und «Wenn Kubaki kommt» (1976).

1973 gewinnt er den 1. Preis im 1. Wettbewerb für Reiseandenken, veranstaltet vom Eidgenössischen Departement des Innern und vom Heimatwerk. 1997 beendet er seine regelmässige Arbeit als politischer Karikaturist. Zu seinem 80. Geburtstag veranstaltet das Stadthaus Zürich eine grössere Ausstellung über sein Schaffen. Ab 2006 schenkt H. U. Steger dem Institut für Zeitgeschichte der ETH Porträtzeichnungen von Politikern und Journalisten sowie seine politischen Cartoons aus den Jahren 1945 bis 2000. Unserer Stiftung überlässt er auserlesene Arbeiten als Gebrauchsgrafiker und ein interessantes Konvolut satirischer Zeichnungen.

H. U. Steger naît en 1923 à Zurich. Il y fréquente la Kunstgewerbeschule, où il travaillera d'ailleurs plus tard durant 20 ans en tant que formateur des enseignants des matières «mode et travaux manuels». Il gagne rapidement en notoriété en tant que caricaturiste dans le «Nebelspalter» et dessinateur satirique dans la «Weltwoche», au «Tages-Anzeiger» et d'autres journaux. Plus tard, H. U. Steger écrit et illustre les deux magnifiques livres pour enfants «Reise nach Tripiti» (1967) et «Wenn Kubaki kommt» (1976).

En 1973, il gagne le 1^{er} prix dans le cadre du premier concours sur les souvenirs de voyages organisé par le Département fédéral de l'intérieur et le Heimatwerk. Il abandonne en 1997 son activité régulière de caricaturiste politique. Pour ses 80 ans, l'Hôtel de ville de Zurich réalise une grande exposition consacrée à son travail. A partir de 2006, H.U. Steger offre à l'Institut d'histoire contemporaine de l'ETH des portraits des-sinés de politiciens et de journalistes ainsi que ses bandes dessinées politiques réalisées de 1945 à 2000. Il a remis à notre fondation une sélection d'œuvres d'arts graphiques appliqués et un ensemble intéressant de dessins satiriques.





Karikatur/Caricature
Varlin, 1954



Karikatur/Caricature
Tages-Anzeiger, 1983



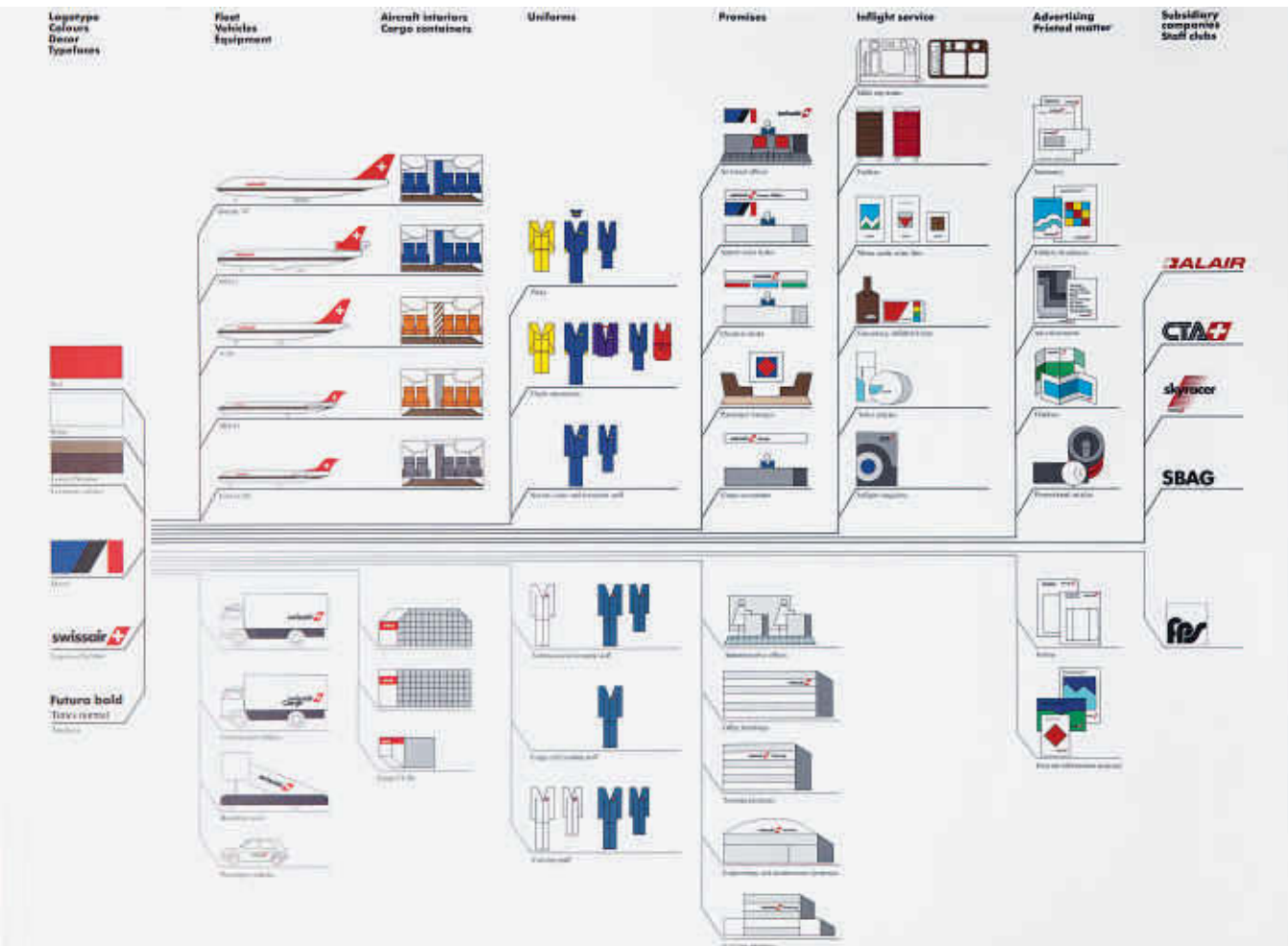
Als gebürtiger Berner absolviert Max Schneider seine Grafikerlehre im Atelier von Kurt Wirth. Wie viele Lehrlinge dieses bekannten Meisters blickt Max Schneider auf eine überaus fruchtbare und gute Ausbildung zurück. Darnach zieht es ihn nach Mailand, wo er im Studio Boggeri, dem damaligen Brennpunkt der modernen italienischen Grafik, während zweier Jahre arbeitet. Walter Herdegg vom Graphis stellt Schneider als Layouter ein. Dort arbeitet er bis 1957 und wechselt dann in die Werbeabteilung der Swissair. Er gestaltet unter Fritz Girardin, ausser der Plakat- und Anzeigenkampagnen, alle Werbemittel der Fluggesellschaft – von Menükarten und Passagierinformationen bis hin zur Kommunikation mit Reisebüros und Geschäftskunden.

1960 macht er sich selbständig und betreut bis 1965 nebst Kunden wie der Schweizerischen Verkehrszentrale und dem Verkehrsverein Zürich weiterhin die Swissair. Anschliessend folgen 17 Jahre Partnerschaft in der Werbeagentur Hermann & Schneider. Zur Weiterbildung besucht er das SAWI Werbeleiter Seminar und gründet 1987 nochmals ein eigenes Atelier in Hettlingen ZH. Für die deutsche National Reining Horse Association gestaltet er – selber ein passionierter Reiter – die Eigenwerbung. 2005 hängt er die Werbegrafik an den Nagel und widmet sich fortan ganz der Malerei und der Eisenskulptur.



Bernois de naissance, Max Schneider effectue son apprentissage de graphiste dans l'atelier de Kurt Wirth. Comme nombre d'apprentis de ce maître renommé, Max Schneider garde un bon souvenir de cette formation très enrichissante. A la suite de son apprentissage, il se rend à Milan, où il travaille durant deux ans dans le Studio Boggeri, alors foyer du graphisme italien moderne. Walter Herdegg de Graphis l'embauche ensuite en tant que metteur en page, activité qu'il exerce jusqu'en 1957. Il intègre ensuite le service publicitaire de Swissair. Sous la direction de Fritz Girardin, parallèlement aux campagnes d'affiches et d'annonces, il conçoit tous les supports publicitaires de la compagnie aérienne: des cartes de menus et informations aux passagers aux supports de communication avec les agences de voyage et la clientèle d'affaires.

En 1960, il se met à son compte et, jusqu'en 1965, il continue à travailler pour Swissair parallèlement à ses mandats pour des clients tels que l'Office national suisse du tourisme et l'association des transports zurichois (ZVV). Il occupe par la suite pendant 17 ans la fonction de partenaire au sein de l'agence publicitaire Hermann & Schneider. Il participe également au séminaire de «responsable de publicité» au SAWI et ouvre en 1987 une nouvelle fois son propre atelier à Hettlingen ZH. Enfin, lui-même passionné d'équitation, il conçoit des supports promotionnels pour la National Reining Horse Association en Allemagne. En 2005, il abandonne le graphisme publicitaire et se consacre entièrement à la peinture et à la sculpture sur fer.





Melk Imboden wird 1956 in Stans geboren und übt nach der Lehre als Dekorateur diesen Beruf bis 1984 weiter aus. Als Fotograf unternimmt er Reisen rund ums Mittelmeer. Nach der Grafikerausbildung an der Kunstgewerbeschule Luzern (1984–1989) arbeitet er als Art-Director-Assistent in Zürich. Die Fotos seiner anschließenden Südamerikareise finden Eingang in wichtige Museen des In- und Auslands. Seit 1992 arbeitet Imboden als freischaffender Grafiker und Fotograf und lehrt in beiden Bereichen an Schweizer Gestalterschulen. Später wirkt er auch als Dozent und Gastprofessor an Hochschulen in Karlsruhe und Berlin sowie als Jurymitglied rund um die Welt. Weit weg von den urbanen Szenen hat Melk Imboden im ländlichen Inner-schweizer Kulturraum ein imposantes Werk starker Plakate geschaffen. Seine Verbundenheit mit der Heimat drückt sich auch in dem vielbeachteten Fotoband «Die Nidwaldner Gesichter» (1992) aus. Diesem folgen weitere fotografische Meisterwerke und Auszeichnungen. 1998 wird Melk Imboden Mitglied der Alliance Graphique Internationale, AGI. In seinem 2007 mit dem Grafiker Jianping He herausgegebenen Buch «Designer Portraits» stellt er wichtige Gestalterpersönlichkeiten in der ganzen Welt mit Werkbeispielen und seinen Porträtaufnahmen vor.

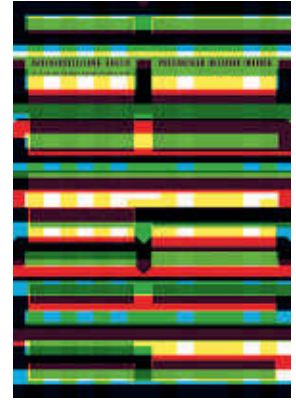
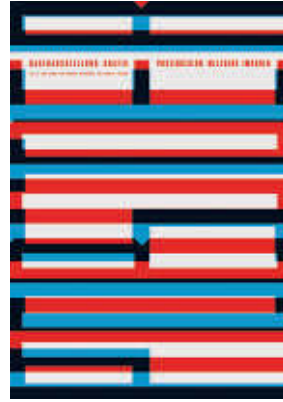


Fotobücher/Livres de photos
Innerschweizer Gesichter, 2001/
Nidwaldner Gesichter, 1992

Melk Imboden naît en 1956 à Stans. Après un apprentissage de décorateur, il pratique ce métier jusqu'en 1984. En tant que photographe, il entreprend des voyages dans le bassin méditerranéen. Après une formation de graphiste à la Kunstgewerbeschule de Lucerne (1984–1989), il assiste l'Art Director d'une agence de publicité zurichoise. Il effectue ensuite un voyage en Amérique du Sud durant lequel il prend des photos, qui seront exposées dans d'importants musées en Suisse et à l'étranger. Depuis 1992, Imboden travaille en tant que graphiste et photographe indépendant et enseigne ces deux disciplines dans des écoles suisses de design. Il est également chargé de cours et professeur invité dans des Hautes écoles à Karlsruhe et Berlin ainsi que membre de jury dans le monde entier. Très loin des scènes urbaines, Melk Imboden, plusieurs fois récompensé, a réalisé une œuvre imposante d'affiches fortes dans l'espace culturel de la Suisse rurale. Son attachement à sa patrie apparaît également dans le livre de photographies très remarqué «Die Nidwaldner Gesichter» (1992), qui a été suivi d'autres chefs-d'œuvre photographiques. En 1998, Melk Imboden est devenu membre de l'Alliance Graphique Internationale, AGI. Dans son livre «Designer Portraits» publié en 2007 avec la collaboration du graphiste Jianping He, il présente des graphistes importants au travers d'exemples d'œuvres et de ses portraits photographiés.



Plakat/Affiche
Kieler Woche, 2011



Serienplakat im Überdruck/
Affiches en série de superpositions
Luzern, 2009

Ausstellungsplakat/Affiche d'exposition
China, 2008



In Zug geboren, absolviert Beat Keusch eine vierjährige Ausbildung zum Grafiker an der Schule für Gestaltung in Luzern (1973–1977). Danach arbeitet er bis 1981 bei GGK in Basel, der damals zur kreativen Avantgarde gehörenden Werbeagentur. Anschliessend war er elf Jahre lang Art Director bei Stalder & Suter, beide ehemalige Mitarbeiter von GGK. 1992 macht er sich unter dem Namen «Beat Keusch Visuelle Kommunikation» selbständig. Über sich selbst meint der Gestalter, er besitze keinen bestimmten grafischen Stil, eher eine klare Haltung. Immer führe ihn die Beschäftigung mit dem Inhalt zur richtigen Form. So gleichen sich seine Arbeiten nie – und dies in fast allen Disziplinen der visuellen Kommunikation. In der übernommenen Werkgruppe finden sich neben klassischen Medien, worunter die mehrjährigen Kampagnen für das Theater Basel, auch Aufträge für eine Museumsgestaltung, signaletische Lösungen und vorzügliche Beispiele seines Talents für Buchgestaltung.

«Beat Keusch gehört zu jener Kategorie von Grafikern, die im Dialog mit dem Kunden das Problem so lange abklopfen, bis der Funke springt und die richtige Lösung da ist...», so charakterisierte Martin Heller den Gestalter anlässlich der Vernissage seines im Niggli Verlag erschienenen Buchs.

Né à Zoug, Beat Keusch suit une formation de graphiste de quatre ans à la Schule für Gestaltung de Lucerne (1973–1977). Il travaille ensuite jusqu'en 1981 à la GGK de Bâle, agence publicitaire appartenant à l'époque à l'avant-garde créative. Puis, il exerce pendant onze ans la fonction d'Art Director chez Stalder & Suter, deux anciens collaborateurs de GGK. En 1992, il se met à son compte sous le nom de «Beat Keusch Visuelle Kommunikation». Le graphiste dit de lui-même qu'il ne possède pas de style graphique particulier mais plutôt une démarche claire. Il souligne également que c'est la réflexion autour du contenu qui le guide vers la forme la plus adaptée. Ainsi, ses travaux ne sont jamais semblables – et cela dans presque toutes les disciplines de la communication visuelle. Le groupe d'œuvres acquises est constitué de supports médiatiques classiques, dont les campagnes sur plusieurs années pour le Theater Basel, ainsi que des mandats pour l'aménagement d'un musée, des solutions signalétiques et des exemples excellents de son talent pour le design du livre.

«Beat Keusch appartient à la catégorie des graphistes qui ne baissent jamais les bras devant une difficulté mais poursuivent le dialogue avec le client jusqu'à ce que jaillisse l'étincelle créatrice et que la bonne solution soit trouvée...». C'est ainsi que Martin Heller l'a présenté lors du vernissage de son livre paru chez Niggli Verlag.



Hausbeschriftung/Inscription
REHAB Basel/REHAB Bâle, 2007



Verdankungen

Die Stiftung dankt **Jean Jacques Schaffner und Silvana Conzelmann**. Der Basler Grafik-Designer und Inhaber einer renommierten Agentur für Branding hat unserer Stiftung ein umfangreiches Konvolut von Plakatentwürfen aus dem Atelier von Donald Brun überlassen. Darunter befinden sich auch etliche vom Altmeister gemalte Entwürfe für so bekannte Plakate wie die Gauloises- oder die Perrier-Serie. Im frühen eigenen Schaffen von Jean Jacques Schaffner kommt übrigens seine Freude an illustrativer Einfallskraft und perfektem Handwerk wunderbar zum Ausdruck. Offensichtlich war Donald Brun für ihn immer ein Vorbild. Unsere Stiftung spricht ihm für diese grafisch wertvolle und reichhaltige Schenkung nochmals ihren grossen Dank aus.

Unser Dank geht auch an den **Art Directors Club ADC**. Der angesehene Club, der seit 1976 alljährlich wegweisende Werbung auszeichnet, hat die Nützlichkeit unseres Stiftungszwecks erkannt und unsere Tätigkeiten mit einer grosszügigen Spende unterstützt. Zwei unserer Stiftungsräte sind langjährige Mitglieder des ADC, so dass wir unseren herzlichen Dank ehemaligen Kollegen aussprechen können.

Der **Ernst Göhner Stiftung** danken wir für die grosszügige finanzielle Unterstützung unserer Arbeiten an der Aufnahme und Beschreibung der Objekte aus verschiedenen Vor- und Nachlässen.

Remerciements

La fondation remercie **Jean Jacques Schaffner et Silvana Conzelmann**. Le designer graphique bâlois et propriétaire d'une agence de branding de renom nous a légué une vaste série de projets d'affiches de l'atelier de Donald Brun. Parmi eux se trouvent de nombreuses esquisses peintes par le maître, notamment pour les célèbres affiches des séries «Gauloises» et «Perrier». Les travaux réalisés par Jean Jacques Schaffner durant sa jeunesse trahissent par ailleurs de manière merveilleuse son plaisir pour la créativité illustrative et pour la maîtrise parfaite du métier. Donald Brun fut apparemment toujours un modèle pour lui. La fondation lui adresse une nouvelle fois ses plus vifs remerciements pour ce précieux et riche cadeau graphique.

Nous remercions également l'**Art Directors Club ADC**. Ce club prestigieux, qui récompense chaque année depuis 1976 des réalisations publicitaires innovatrices, a reconnu l'utilité des objectifs de notre fondation et a soutenu nos activités avec un don généreux. Deux membres de notre conseil de fondation ayant été pendant plusieurs années membres de l'ADC, nous pouvons donc adresser nos remerciements chaleureux à des collègues d'autrefois.

Nous remercions la **Fondation Ernst Göhner** d'avoir soutenu financièrement nos travaux d'enregistrement et de description de pièces de plusieurs présuccessions et successions.

Die **Frey-Clavel-Stiftung** hat es uns ermöglicht, ein einzigartiges Konvolut von Plakatentwürfen und Drucken von Donald Brun zu übernehmen. Dieses hat Roland Kupper, Antiquar, Historiker und Patenkind des Meisters, am letzten Wohnsitz von Donald Brun vor der Entsorgung gerettet. Darum dankt die SGDF hier auch dem Sammler für die Überlassung dieser wunderbaren Werkgruppe. Die Frey-Clavel-Stiftung hat mit ihrer grosszügigen Unterstützung das Auseinanderreissen des Lebenswerks eines der bedeutendsten Schweizer Plakatgestalter und Grafiker verhindern können. Damit hat sie einen wichtigen Beitrag an die Erhaltung des kulturellen Erbes der Gebrauchsgrafik der Schweiz geleistet.

Wir danken auch der **Schweizerischen Post** für ihren Beitrag an die Bearbeitung und Herausgabe der Dokumentation über den Berner Grafiker Kurt Wirth. Die Rückbesinnung ihrer Philatelie-Verantwortlichen auf die zahlreichen Briefmarken, die Wirth für die damalige PTT geschaffen hat, zeugt von einer ausgeprägten Wertschätzung guter Gebrauchsgrafik unserer heutigen Post.

Der **Sophie und Karl Binding Stiftung** sei gedankt für die finanzielle Unterstützung unserer Arbeiten für die Erstellung und Publikation einer Dokumentation über das Schaffen von Donald Brun.

Der **Swisslos-Fonds Kanton Basel-Stadt** unterstützt ebenfalls die Herausgabe der Dokumentation von Donald Brun, wofür wir ihm bestens danken.

Unser Dank geht schliesslich auch an die **Spendenstiftung Bank Vontobel**, die uns einen Beitrag an die Bearbeitung des Nachlasses von Georg Staehelin geleistet hat.

Seine Person haben wir im letzten Tätigkeitsbericht vorgestellt.

La **fondation Frey-Clavel** nous a permis d'acquérir un ensemble unique de projets d'affiches et d'œuvres imprimées de Donald Brun. Roland Kupper, antiquaire, historien et filleul du maître, les a sauvés au dernier domicile de Donald Brun juste avant leur mise au rebut. La SGDF remercie ainsi également ce collectionneur de lui avoir remis ce magnifique ensemble d'œuvres. Grâce à son généreux soutien, la fondation Frey-Clavel a empêché la destruction de l'œuvre de l'un des plus importants créateurs d'affiches et graphistes suisses. Elle a ainsi apporté une contribution importante à la conservation du patrimoine culturel suisse dans le domaine du graphisme d'illustration.

Nous remercions également la **Poste Suisse** pour sa contribution au traitement et à la publication de la documentation sur le graphiste bernois Kurt Wirth. L'attachement de ses responsables de la philatélie aux nombreux timbres créés par Kurt Wirth pour les PTT de l'époque témoigne du goût prononcé de notre Poste actuelle pour le graphisme appliqué de qualité.

Nous remercions aussi la **Fondation Sophie et Karl Binding** pour son soutien financier apporté à nos travaux menés pour l'élaboration et la publication d'une documentation sur le travail de Donald Brun.

Le **Fonds Swisslos du canton Bâle-Ville** soutient également la publication de la documentation de Donald Brun et nous l'en remercions vivement.

Enfin, nos remerciements s'adressent à la **fondation caritative de la banque Vontobel**, qui nous a octroyé une contribution pour le traitement de la succession de Georg Staehelin.

Nous avons présenté ce graphiste dans notre dernier rapport d'activité.

Am 6. Juni haben wir Vor- und Nachlassgeber, Gönner und Mitglieder des Fördervereins ins Sammlungszentrum des Schweizerischen Nationalmuseums nach Affoltern am Albis eingeladen.

Am Ort, wo die von der SGDF eingelieferten Lebenswerke der bedeutenden Schweizer Grafikerinnen und Grafiker archiviert werden, wollten wir uns bei allen bisherigen und kommenden Vor- und Nachlassgeberinnen für die Überlassung ihrer Werkgruppe bedanken. Zu diesem faszinierenden Einblick in das Sammelzentrum, wo über 600 000 Objekte an schweizerischem Kulturgut lagern, haben wir auch Gönner und Freunde eingeladen. Markus Leuthard, Leiter des Sammlungszentrums, und Bernard Schüle, Chefkurator, haben unsere zwei Gruppen auf äusserst informative und lebendige Weise durch die verschiedenen Abteilungen und Werkstätten des Betriebs geführt. Ein längerer Halt diente dem Einblick in die neuen Archive, wo die Lebenswerke der Gebrauchsgrafik lagern. Dort erklärte Felix Graf, Kurator der Graphischen Sammlung, an Beispielen wie physisch archiviert und elektronisch inventarisiert wird. In vier Jahren verlegt das Nationalmuseum die ganzen Bestände an Gebrauchsgrafik in das sanierte und erweiterte Landesmuseum in Zürich, wo diese auch für interessierte Kreise zugänglich gemacht werden.

Die Einladung hat unsere Gäste sehr interessiert, und der abschliessende Apéritif gab reichlich Gelegenheit, sich näher kennenzulernen und mit der Sammlungsleitung ins Gespräch zu kommen.

Le 6 juin, nous avons invité nos donateurs et les membres de l'association, ainsi que les personnes qui nous ont cédé des successions et des présuccessions, au Centre des collections du Musée national suisse à Affoltern am Albis.

C'est sur le lieu où sont archivées les œuvres complètes des graphistes suisses d'importance qu'a transmises la SGDF que nous avons voulu adresser nos remerciements à toutes les personnes qui nous ont cédé ou vont nous céder des présuccessions et des successions de nous avoir remis leurs groupes d'œuvres. Nous avons également invité nos donateurs et amis à participer à cette journée découverte fascinante du Centre des collections, qui regroupe plus de 600 000 objets appartenant au patrimoine culturel suisse. Markus Leuthard, responsable du Centre des collections, et Bernard Schüle, conservateur en chef, ont guidé avec allant nos deux groupes à travers les différents services et ateliers de l'institution. La visite, riche en informations, s'est attardée dans les nouvelles archives où sont entreposées les œuvres des graphistes. Felix Graf, conservateur de la collection graphique, y a expliqué à l'aide d'exemples comment ces travaux sont archivés physiquement et inventoriés sous forme électronique. Dans quatre ans, le Musée national suisse transférera l'ensemble de son fonds d'œuvres d'arts graphiques appliqués au Musée national suisse à Zurich, qui sera préalablement rénové et agrandi; ce fonds sera alors également accessible aux personnes intéressées.

Cette visite a beaucoup intéressé nos invités et l'apéritif qui a suivi a été l'occasion de faire plus amplement connaissance, et de discuter avec les responsables du Centre des collections.

Ausblick

Gegenwärtig sind wir mit der Sichtung des umfangreichen Lebenswerks eines berühmten verstorbenen Gestalters beschäftigt. Ausserdem wollen einige Grafikdesigner ihr Schaffen von unserer Stiftung bearbeiten lassen und dem Nationalmuseum übergeben. Somit steht unser nächstjähriges Programm für die sorgfältige Bearbeitung bedeutender Œuvres bereits fest. Hinzu kommt die redaktionelle und gestalterische Produktion von vier Dokumentationen, die wir je nach vorhandenen Mitteln in gedruckter Form oder nur elektronisch veröffentlichen werden.

Perspectives

Nous effectuons actuellement l'examen de l'œuvre particulièrement dense d'un designer connu décédé. Par ailleurs, plusieurs designers graphiques ont émis le souhait de soumettre leurs œuvres à notre fondation pour traitement, puis de les transmettre au Musée national suisse. Notre programme pour l'année prochaine est donc déjà établi en ce qui concerne le traitement approfondi d'œuvres importantes. En outre, nous nous attèlerons à la rédaction et à la production graphique de quatre documentations, que nous publierons selon les moyens à disposition sous forme imprimée ou uniquement en version électronique.



Unsere knappen finanziellen Mittel

Sie haben es schon gelesen: Nur mit der finanziellen Unterstützung durch kleinere und grössere Gönner können wir unsere Aufgaben erfüllen.

Auch Betrieb und Verwaltung der Stiftung sowie unsere Kommunikation erfordern Mittel, die unsere budgetären Möglichkeiten übersteigen. Für die eigentliche Stiftungstätigkeit – die Hereinnahme, Bearbeitung und Dokumentation der Œuvres – betreiben wir selber laufend aktives Fundraising. Leider hat die Beschaffung dieser zweckbestimmten Mittel mit dem Aufwand unserer Expertentätigkeit nicht Schritt gehalten.

Den rund 50 privaten Gönnern und Firmen, die uns in den letzten zwei Jahren unterstützt haben, möchten wir hier ganz herzlich danken und hoffen auf ihre weiterhin grosszügige Hilfsbereitschaft. Im Namen der Swiss Graphic Design Foundation danke ich Ihnen allen sehr für Ihre Unterstützung.

Christian Jaquet
Präsident

Ruedi Külling
Stiftungsrat

Nos moyens financiers sont restreints

Comme vous l'avez déjà lu, nos activités dépendent du soutien financier de petits et de grands donateurs.

L'exploitation et l'administration de la fondation ainsi que la communication demandent un montant que nous ne pouvons pas réunir sans le soutien de mécènes, de sponsors et de donateurs. Pour l'activité proprement dite de la fondation – la prise en charge, le traitement et la documentation des œuvres –, nous menons nous-mêmes un travail continu et actif de collecte de fonds. La charge de nos activités d'expertise ne nous permet cependant pas de tenir la cadence dans la recherche de moyens financiers prévus pour la réalisation de nos objectifs.

Nous tenons à remercier très chaleureusement les près de 50 entreprises et donateurs privés qui nous ont soutenus durant ces deux dernières années et espérons qu'ils pourront réitérer leur soutien généreux à notre fondation. Nous vous serions également très reconnaissants si vous pouviez nous apporter votre aide en remplissant le questionnaire annexé. Au nom de la Swiss Graphic Design Foundation, je vous adresse à tous un très grand merci pour votre soutien.

Christian Jaquet
Président

Ruedi Külling
Membre du conseil de fondation

Der Stiftungsrat
Le conseil de fondation
Christian Jaquet, Präsident/Président
Ruedi Külling
Cäsar Menz
Jürg Trösch
Armin Vogt
Heinz Waech

Der Beirat
Le conseil consultatif
Jiří Chmelík
Urs Fanger
Richard Feurer
Ernst Hiestand
Peter Vetter

Swiss
Graphic Design
Foundation
Geschäftsstelle:
Weberstrasse 21
Postfach 9808
8036 Zürich
T 043 317 13 06
F 043 317 13 42
box@sgdf.ch
www.sgdf.ch

**SCHWEIZERISCHES NATIONAL
MUSEUM. MUSÉE NATIONAL
SUISSE. MUSEO NAZIONALE
SVIZZERO. MUSEUM NAZIONAL
SVIZZER.**



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI
Bundesamt für Kultur BAK
Département fédéral de l'intérieur DFI
Office fédéral de la culture OFC

Das Schweizerische Nationalmuseum
SNM ist Partner der Swiss Graphic
Design Foundation für die Archivierung
der übernommenen Lebenswerke
und macht diese interessierten Kreisen
zugänglich.

Das Bundesamt für Kultur, BAK, be-
trachtet die Tätigkeit der Swiss Graphic
Design Foundation als wichtigen
Beitrag zur Anerkennung und Erhaltung
eines bedeutsamen gestalterischen
Erbes unseres Landes und unterstützt
die Stiftung.

Le Musée national suisse (MNS) est le
partenaire de la Swiss Graphic Design
Foundation pour l'archivage des œuvres
prises en charge, qu'il rend accessibles
aux milieux intéressés.

L'Office fédéral de la culture (OFC) es-
time que les activités de la Swiss Graphic
Design Foundation constituent une
contribution importante à la reconnais-
sance et à la préservation d'un héritage
culturel majeur de notre pays et soutient
la fondation.

N